



Financiado por el National Park Service y el Programa Connect Trails to Parks.  
 Para más información sobre el Sendero Histórico Nacional de Juan Bautista de Anza visite [www.nps.gov/JUBA](http://www.nps.gov/JUBA)  
 El Sendero Histórico Nacional de Juan Bautista de Anza es apoyada por grupos de voluntarios y socios a lo largo del sendero. La Coalición de la Ruta de Anza de Arizona ([www.anzatrail.com](http://www.anzatrail.com)) y la Fundación de la Ruta de Anza ([www.anzatrailfoundation.com](http://www.anzatrailfoundation.com)) son dos socios significativos. Ambas organizaciones invitan su participación y apoyo financiero. Favor de visitar sus sitios web para más información.  
 Escrito por Lori K. Baker  
 Traducido por Aztec Language Solutions  
 Fotografía por Allan Morgan al menos sea creditado de otra forma  
 Diseñado por Jackson Boelts/BoeltsDesign.com  
 Impreso en papel reciclado  
 6/2011

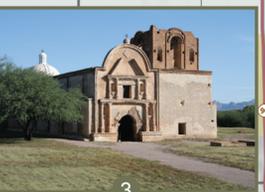
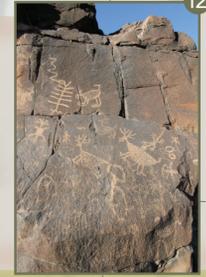
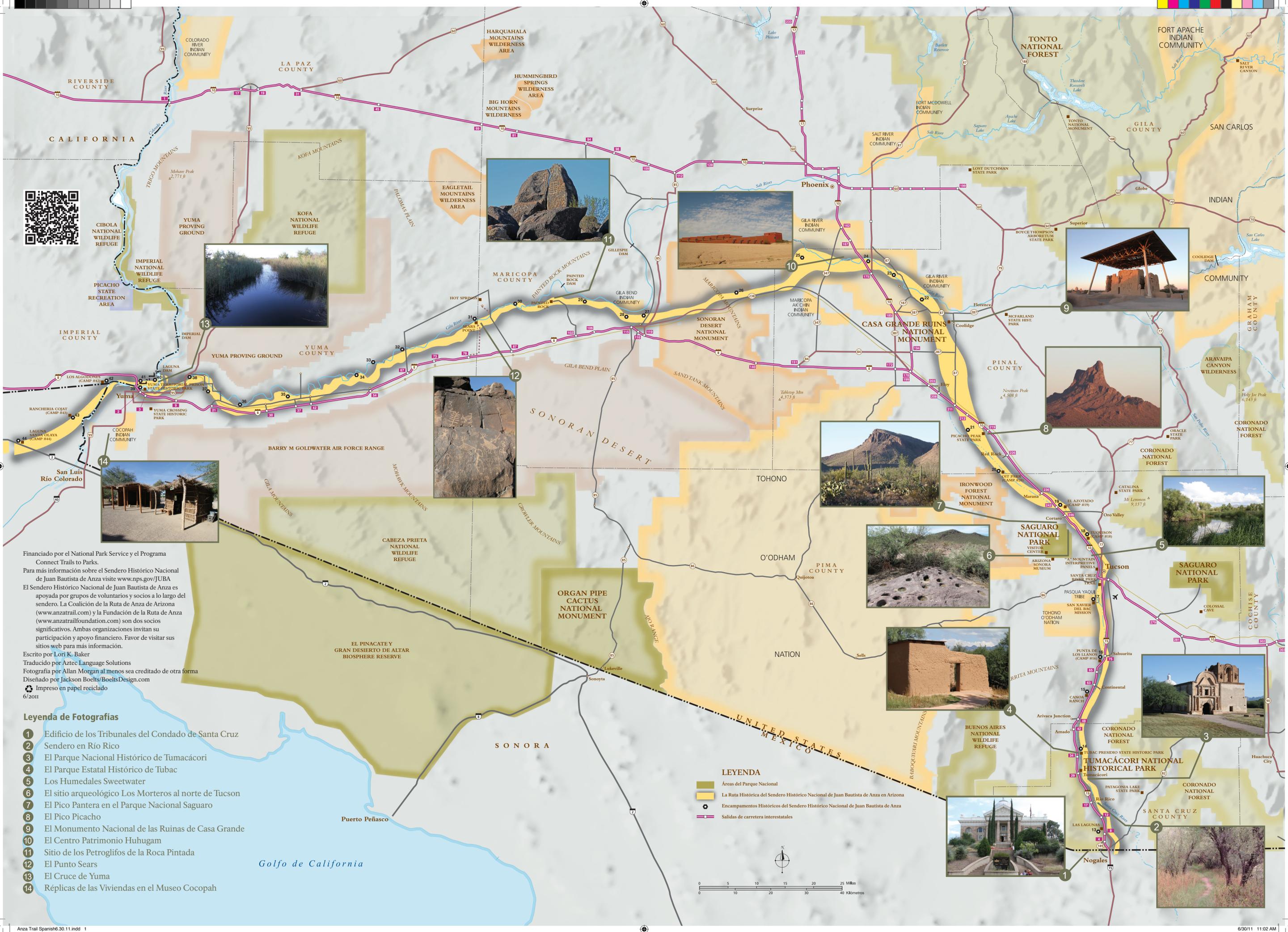
**Legenda de Fotografías**

- 1 Edificio de los Tribunales del Condado de Santa Cruz
- 2 Sendero en Río Rico
- 3 El Parque Nacional Histórico de Tumacácori
- 4 El Parque Estatal Histórico de Tubac
- 5 Los Humedales Sweetwater
- 6 El sitio arqueológico Los Morteros al norte de Tucson
- 7 El Pico Pantera en el Parque Nacional Saguaro
- 8 El Pico Picacho
- 9 El Monumento Nacional de las Ruinas de Casa Grande
- 10 El Centro Patrimonio Huhugam
- 11 Sitio de los Petroglifos de la Roca Pintada
- 12 El Punto Sears
- 13 El Cruce de Yuma
- 14 Réplicas de las Viviendas en el Museo Cocopah

**LEYENDA**

- Áreas del Parque Nacional
- La Ruta Histórica del Sendero Histórico Nacional de Juan Bautista de Anza en Arizona
- Encampamientos Históricos del Sendero Histórico Nacional de Juan Bautista de Anza
- Salidas de carretera interestatales

Scale: 0 5 10 15 20 25 Miles / 0 10 20 30 40 Kilometros



## El Sendero Histórico Nacional de Juan Bautista de Anza en Arizona

El 23 de octubre del 1775, Juan Bautista de Anza de 39 años de edad y un equipo cuidadosamente compuesto de 240 colonizadores, vaqueros, guías indígenas y mulas empacadoras, se embarcaron en una excursión peligrosa. En una hazaña que se consideraría un reto formidable aun hoy día, la pequeña expedición colonizadora encabezada por Anza—el carismático capitán del Presidio de Tubac en Sonora (el sur de Arizona)—aventuró unas 1, 200 millas (casi 2,000 kilómetros) al norte para fundar una misión y presidio en el Puerto de San Francisco. El Virrey de Nueva España eligió a Anza para la trayectoria peligrosa durante una época en la cual España luchaba para proteger sus puestos de avanzada en el norte de California contra la exploración y colonización de los rusos y británicos. Las rutas de la tierra y del mar que ya existían desde México resultaron ser peligrosas y difíciles, dejando a España en búsqueda de una vía terrestre nueva para emigrar a los colonizadores, ganados y abastecimientos desde Sonora.

Durante su primera expedición exploratoria en 1774, Anza trazó la ruta, forjada a través de los caminos montañosos y los desiertos áridos; una aventura la cual los historiadores comparan con la famosa expedición exploratoria de Lewis y Clark. Él no solamente logró hallar una ruta predecible y segura hasta San Francisco, sino también estableció lazos amistosos con la gente indígena de la tribu de los Yuma, que hoy día prefiere el nombre Quechan. Esto resultó ser una relación que sería invaluable durante la expedición de colonización en el 1775.

Hoy día, nosotros podemos acompañar a los colonizadores y Anza en su travesía épica, siguiendo sus pasos por la ruta que ha sido conmemorada como El Sendero Histórico Nacional de Juan Bautista de Anza. No importa de donde opte por experimentar la sección del sendero en Arizona, ya sea desde el asiento delantero de su vehículo, montado a caballo, a pie, o por bicicleta. He aquí su guía sobre algunos de los puntos más históricos y vistas espectaculares a lo largo de la ruta.

## Tucson y Casa Grande

Uno de los tramos de la trayectoria de la aventura Anza atrae a los visitantes a Tucson y a sus pueblos en las afueras, con una parada en la famosa “Paloma Blanca del Desierto,” (White Dove of the Desert) la Misión San Xavier del Bac. Con una cúpula y torre blanca enmarcada con una entrada arqueada añeja de adobe debajo de un cielo azul celestino, San Xavier incorpora los elementos del mundo antiguo y moderno. Más allá de la misión, las otras paradas panorámicas por la Ruta de Anza incluyen la vista panorámica e imponente del Sentinel Peak o también conocido como “A” Mountain; el Parque del Río Santa Cruz (Santa Cruz River Park) y el Parque Nacional Saguaro (Saguaro National Park).

Aproximadamente a unas 35 millas (56 kilómetros) al noroeste del Parque Nacional Saguaro está ubicado el Parque Estatal Pico Picacho (Picacho Peak State Park). Fue allí, el 15 de abril, 1862 donde ocurrió la batalla del extremo occidental de la Guerra Civil y cada año se celebran recreaciones históricas del evento. Los senderos se encaminan hacia el Pico Picacho, un punto de referencia de 1,500 pies de altura (460 metros), ofreciendo vistas de mares de flores silvestres que florecen frecuentemente durante la primavera. Más hacia el norte, las ruinas enigmáticas del Monumento Nacional de las Ruinas de Casa Grande (Casa Grande Ruins National Monument) guardan secretos de una civilización antigua —pero avanzada—una civilización que construyó ingeniosamente millas de canales de irrigación a través del desierto árido.

▽ El Parque Estatal del Pico Picacho



Aunque el Parque Nacional Saguaro está denominado por un cactus que no existe en ninguna otra parte del mundo y es un símbolo icónico del Oeste Salvaje, el parque sorprende a los turistas con su vegetación exuberante — con tapetes de flores primaverales, cascadas de agua, y pinos Aspen y Abeto Douglas y criaturas singulares —desde los ratones canguros hasta la lechuza elfo elusiva.

▽ ▷ El Presidio de Tucson



△ El Parque Nacional Saguaro

▽ El Monumento Nacional de las Ruinas de Casa Grande



△ Los Humedales Sweetwater en Tucson

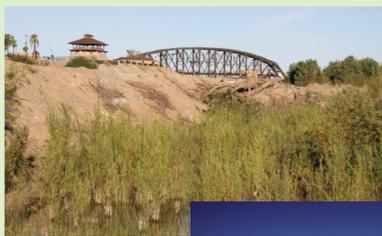
△ Los Morteros cerca del Parque Nacional Saguaro



## Yuma

Yuma es un centro único que se halla en la confluencia de los Ríos Colorado y Gila, donde Arizona, California, y México se convergen. La ciudad, que en el pasado se conocía como el Cruce de Yuma, cautiva a sus visitantes con su historia épica que emula una novela fascinante, no sólo sobre la expedición Anza, sino también sobre los conquistadores y misioneros, incluyendo el famoso Padre Eusebio Francisco Kino, los temerarios cazadores de pieles como Kit Carson, los aventureros “49ers” con rumbo a la Fiebre de Oro (California Gold Rush), el Batallón Mormón, y la ruta de la Diligencia Butterfield (Butterfield Overland Stage). El encanto pintoresco de este pueblito a la orilla del río que antes era tan rústico y sin respeto por las reglas aun existe en el Parque Histórico Estatal del Depósito del Intendente (Yuma Quartermaster Depot State Historic Park). Aquí usted puede ver exactamente donde la expedición de Anza realizó su famoso cruce peligroso del Río Colorado, examinar el eje de una rueda de paletas de un buque de vapor naufragado, y puede visitar la casa más antigua de Yuma—construida en 1859 por un empresario de buques de vapor. Usted también puede explorar el histórico parque estatal más visitado de Arizona, la Prisión Territorial (Territorial Prison), que en una época encerró unos de los bandidos más notorios del suroeste, o puede visitar el Museo “Century House,” la casa antigua del comerciante pionero Eugene Francis Sanguinetti, con sus jardines coloridos de buganvilla en rojo y fucsia, los aromáticos limoneros, y los aviarios de aves conversadoras y exóticas.

Antelope Hill, una protuberancia de arenisca de 575 pies ( 175 metros) al este de Wellton en las afueras de Yuma, protagoniza unos petroglifos enigmáticos dejados por sus antiguos habitantes quienes utilizaban herramientas de piedra para picar, tallar y escarbar en la arenisca. “El barniz del desierto,” que es una patina oscura que se forma sobre las piedras en condiciones áridas, resultó ser un magnífico lienzo natural.



△ La Prisión Territorial de Yuma  
▷ El Depósito de Intendencia



△ El Río Colorado cerca del Cruce de Yuma



Estos letreros indican que el camino queda dentro del corredor de la expedición.  
Estos letreros indican que el camino se desvía del corredor histórico, pero permite una ruta de manejo continua.

## Nogales y Tubac

Los turistas al visitar Nogales pueden volver sobre los pasos del famoso sendero migratorio o la ruta de comercio conocida como El Camino Real mientras reviven el pasado del Oeste Salvaje del pueblo en los puntos de interés históricos como el edificio del tribunal neoclásico. Fue construido en 1904 en una cima con vista a la Calle Main y la Alcaldía Vieja (Old City Hall) que actualmente alberga a la Sociedad Histórica Pimería Alta (Pimería Alta Historical Society).

Solamente 18 millas (29 kilómetros) hacia el norte, las paredes monumentales bellas y gastadas de adobe y el campanario de adobe de la primera misión en Arizona del famoso misionero jesuita, el Padre Eusebio Francisco Kino, San José de Tumacácori, captan la historia de los misioneros españoles en el Nuevo Mundo. Desde aquí usted puede aventurarse hacia un sendero de 4,5 - millas (7 kilómetros) a lo largo del Río Santa Cruz a través de un hábitat ripariano frondoso de álamos y mesquites que lo dirige directamente a Tubac, la colonia española más antigua del estado. Más allá de los vestigios de adobe del Presidio de Tubac, que fue construido en 1752 para proteger a los colonizadores y misioneros cercanos de Tumacácori, el terreno que lo rodea incluye un parque estatal de 12 acres que incorpora un museo, una de las casas escolares más antiguas del territorio, y una prensa de mano que se empleó para imprimir el primer periódico en Arizona. Cada año en octubre, durante los Días Anza, se celebra una recreación histórica que marca la expedición que pasó por Tubac.



## Phoenix

La Ruta de Anza atraviesa un área ancha del panorámico paisaje exótico y árido del Desierto de Sonora en las afueras de Phoenix. Es aquí donde usted descubrirá el Monumento Nacional del Desierto de Sonora (Sonoran Desert National Monument) de unas 487,000 acres, los cuales albergan tres sierras montañosas muy distintas-- las montañas Maricopa, Sand Tank y Table Top -- y también tres áreas que han sido designadas por el Congreso de los Estados Unidos como zonas silvestres, históricas, arqueológicas y senderos excursionistas. A lo largo de los senderos, las cordilleras y picachos aislados quedan separados por bajadas vastas y arroyos anchos que están adornados con cholla, cactus de nopal, paloverde, ocotillo, palo fierro y áreas densas de saguaros majestuosos. La vida silvestre que se esconde entre el camuflaje del desierto incluye, el borrego del desierto, el venado bura, el coyote, la tortuga del desierto, la javelina y una gran variedad de lagartos y aves. Durante los meses lluviosos de primavera, las laderas del monte vibran con los diferentes tonos de amarillo mientras florece la encelia farinosa (brittlebush).

Los descendientes de los habitantes del desierto, quienes hoy día habitan la Reservación del Río Gila (Gila River Reservation) y que se conocen por el nombre Akimel O’odham, son los propietarios y operadores del Centro de Patrimonio Huhugam (Huhugam Heritage Center), un museo cuyas exhibiciones, clases y programas narran relatos

Las Exhibiciones en el Centro de Patrimonio Huhugam en Chandler (Huhugam Heritage Center) divulgan las formas sorprendentes que las plantas y los árboles ordinarios del desierto le ayudaron al pueblo indígena a sobrevivir durante miles de años. Durante épocas de hambre, los habitantes antiguos dependían de las semillas del arbusto saladillo (saltbrush seeds). Para las infecciones, ellos machaban las hojas del creosote. Pero eso no era todo— las plantas del desierto también se empleaban para crear un sellador a prueba de agua, chicle, incienso, sogá, herramientas e instrumentos musicales.

sobre la historia, cultura e idioma del pueblo de la Comunidad Indígena del Río Gila (Gila River Indian Community). Se destacan sus jardines étnico-botánicos, murallas coloridas, exhibiciones y exposiciones sobre las renombradas cesterías de la tribu.

A medida que serpentea la Ruta de Anza al oeste hacia a Yuma, ésta colinda con el Punto Petroglifo de la Roca Pintada del Departamento de Administración de Terrenos (Bureau of Land Management’s Painted Rock Petroglyph Site), un sitio arqueológico con cientos de petroglifos, y pinturas simbólicas y artísticas grabados sobre las piedras por el pueblo indígena hace muchos siglos.



△ El Centro de Patrimonio Huhugam en Chandler

△ El Monumento Nacional del Desierto de Sonora

△ La Roca Pintada cerca de Gila Bend

